

9577 跨境物流

Cross-Border Logistics

- 一站式查詢
- 電商渠道，安全，快捷
- 自動交稅，不卡貨，不扣貨，申報價值低
- 2017春季3月17日開業酬賓，《**全休斯頓最低價**》
- 任何貨品 **\$4.00/磅**

\$3.50/磅

<https://www.kjexp.com> 電話: (281)506-0809
 Email: 9577kjexp@gmail.com 地址: 9730 Town Park Dr. Suite 102, Houston, TX 77036

S05-CROSS BORDER 跨境物流567C, 8

美南副刊

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS
 美南新聞報業電視傳媒集團
 SOUTHERN NEWS GROUP

2017年4月1日 星期六
 Saturday, April 1, 2017

報業 電視 黃頁 移動傳媒

全美最大亞裔獨立多媒體集團

PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
 美國政府指定刊登法律性廣告有效刊例

美南新聞日報 · 華府新聞日報 · 達拉斯日報

買賣房屋 豪宅 商業 生意買賣 投資 租賃

Keller Williams Realty
Donnabkw@gmail.com
 電話/微信 **832-803-8629**

紅人歸

Sangel

更年期不再是女性美麗的終點！
 留住月經 留住美麗

紅人歸膠囊 (Sangel) 可以修復和營養萎縮的卵巢，改善卵巢微循環，使卵巢重新產生圓潤的卵泡，恢復子宮機能保持旺盛的雌激素分泌能力，它會讓您的卵巢恢復到年輕時的狀態，月經顏色鮮艷，量增多，月經周期規律，永葆青春，美麗如花！

- 調經 補血 排毒養顏
- 消除更年期一切癥狀

每瓶180粒 每日兩次 每次3粒溫開水

VIKER MANUFACTURE CO. LTD.
 醫學專家及客戶服務熱線: 1-888-518-7778
 電話: vikerm.com@gmail.com
 網站: WWW.VIKER.COM

買賣房屋 豪宅 商業 生意買賣 投資 租賃

Keller Williams Realty
Donnabkw@gmail.com
 電話/微信 **832-803-8629**

最新上市 糖城好學區 交通方便 \$359,000.00

糖城頂級校區 \$449,000.00

Richmond \$213,900.00

最新上市 糖城好學區 \$190,600.00

最新上市 糖城好學區 \$190,600.00

8房2浴 1695尺 占地6,734尺 17011 Pheasant Ridge Dr, Sugar Land, TX 77498

Donna 朱碧君

國語 | 粵語 | 英語

美聯地產 Texas Midland Realty

買賣促銷 專業管理

二十多年豐富地產、買賣、管理、租賃及租賃經驗竭誠助您投資致富

Helen Go
 REALTOR, GRI
 英·粵·國語·臺語
 Email: helen@helengo.com
 website: www.helengo.com
713-981-6888

新舊房屋·購物商場·土地投資·商業大樓·工業倉庫·公寓餐館

休斯頓國際乒乓球學院即將開業!

最專業的球館設備，首您提供更舒適的健身環境。最強大的教練陣容，尋找您培養下一個希望之星。

主教練: Timothy Wang 王浩宇 (校長)
 教練: Timothy Wang 王浩宇 (校長)
 地址: 9105 Macdon Rd, Katy, TX 77450
 電話: 281-813-5687 王浩宇 (中文)
 678-735-0788 劉景梅 (中文/English)
 WECHAT: HITTA www.hittacademy.com

1、自由開放式打球
 2、青少年啟蒙班、成人班
 3、私人課
 4、聯賽

史帝威 北美公開賽冠軍
 李航宇 US Open 少年/青年冠軍
 美國團體賽冠軍

>> DEMO SAVINGS <<

SAVE UP TO \$5,000

2017 PORSCHE MACAN

DAN KAO 銷售經理 800-739-6936
 EFAN HSU 副經理 800-769-6936

18111 NORTH FREEMAN, HOUSTON
 INDIGO

平安里旅行社 Pally Travel Services, Inc.

www.pally-travel.com

平安里從這里開始.....

機票、遊輪、酒店、租車、旅遊度假、為你度身訂做。

專精考察、代理國內外旅行

Tel: 713-952-9898

9720 Townpark Dr, Ste 128 Houston, TX 77036
 E-mail: pallytravel@gmail.com

十年以上豐富經驗為您服務，贈送機票平安保險十五萬

仁濟中醫針灸

針灸 方脈 跌打 推拿 中醫男女專科

各種痛症、頸椎病、坐骨神經痛、面神經麻痺、肩周炎、中風後遺症、各種過敏症、戒煙、戒酒、減肥、增加腫瘤病人體質，減少化療副作用。

中西醫結合臨床經驗30年
 北京醫科大學北京協和醫大研究生畢業
 北京中醫內科針灸專科畢業
 原北京醫科大學第一醫院多年主治醫師
 全美NCCA中醫針灸執照、德州執照

男性專治: 各種男性不孕症、早洩、陽萎、性功能低、房勞傷、精液不液化、遺精、前列腺炎、睪丸炎、男性亞引起疲勞綜合症

女性專治: 女性不孕症(原發、繼發)卵巢功能早衰、女性各期的月經不調(青春期、生育期、更年期)、痛經、子宮內膜異位症、習慣性流產、盆腔炎、輸卵管堵塞等引起的不孕症、子宮肌瘤、子宮癌、卵巢腫瘤手術後、產後及剖宮產術的中藥調理、女性亞健康疲勞綜合症、失眠、盜汗、骨質疏松、關節痛、更年期綜合症

9889 Bellaire Blvd. Suite 100 Houston, TX 77036 (數樓廣場內)
 Tel: (281)250-3788 Cell: (713)259-1818 Tel: (713)271-0488(O)

特製多種阿膠人參膏
 行動不便可上門服務

FARMERS 安可保險

汽車 | 地產 | 財務 | 年金
 員工保險 | 人壽 | 醫療 | 養老

Henry Chang PE
 電郵: hchang@farmersagent.com

辦公室/ 713-974-3888(3827) 手機/ 713-259-9038
 地址: 9600 Bellaire Blvd, Ste 205A
 Houston, TX 77036 [聯華美銀行、王朝豐樓中心]

Allwin Insurance Agency

安穩保險

汽車、房屋、商業、醫療、人壽、年金

www.allwininsurance.com

代理多家，方便比價，價格便宜，保項最佳

Office: 713-952-5031
 Fax: 713-952-5032
 E-mail: yangdeqing@yahoo.com

6901 Corporate Dr Suite 218, Houston, TX 77036

愛客戶如親人，視信譽如生命

楊德清

恆信貸款

NMLS #301604 www.trinfund.com

房屋貸款 · 舊款重貸
 利息低廉 · 經驗豐富

Peter Ma
 請電: 馬先生

6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036
 Tel: (713)961-3900 Fax: (713)961-9099

高科技快速數位快印來臨! MEET ALL YOUR PROMOTIONAL NEEDS UNDER ONE ROOF

為您提供各類廣告宣傳產品，設計製作一站式服務!

美南印刷 USA PRINTING
 A Southern Chinese Daily Company

專業設計 ✓ 全彩印刷 ✓ 數碼快印 ✓ 大幅噴繪

TEL: 281-983-8152 281-983-8154 WE'LL HELP YOU GET THE STAND OUT 11122 BELLAIRE BLVD., HOUSTON, TX 77072 E-MAIL: JENNIFERITC@GMAIL.COM

洪微聯合會計師事務所CPA

提供中小企業財務管理最佳方案，用大公司的財務理念為您服務

服務項目包括：

- 公司成立
- 財務系統設計 (家庭報稅、公司節稅)
- 會計簿記
- 退休計劃
- 庫存管理
- 年金管理
- 薪資管理
- 投資理財
- 公證翻譯等服務

HWANG & ASSOCIATES CPA
 7001 Corporate Dr. Suite 205
 Houston, TX 77036

Michael Hwang, CPA 專業會計師
 May Chen 專業稅務師

公司電話: 832-308-0499
 手機電話: 713-256-8682
 Email: service@hwangcpallc.com
 Web: http://hwangcpallc.com/
 辦公時間: 週一至週五 9:30AM-5:30PM
 週六: 11AM-3PM

天福餐廳 Yammy Chinese Restaurant

七天營業 11:00am-10:00pm

北京烤鴨

蜜汁燻魚

青島涼粉

脆皮大腸

3/18 隆重開幕

713-893-5888
 6121 Hillcroft Ave, Ste. R
 Houston, TX 77081

中華表演藝術學院

Houston Chinese Performing Arts School

1. 休士頓卡拉OK俱樂部 Houston KARAOKE Club
2. 聯合視頻 United Broadcasting Co. Studio Room Available 攝影棚錄製節目
3. 攝影 Photography、錄影課程 Video Class
4. 華人導遊培訓班 Chinese Tour Guide Class
5. 美容、美姿、模特藝術造型班
6. 財經、股票、期貨研習班

感謝學員們參加《環保手工肥皂製作DIY》課程，爾後開課日期敬請期待。

Email: ubcvideo193@gmail.com Tel: 713-774-8888
 5800 Ranchester Dr., Suite #129, Houston, TX 77036 (賴清陽律師大樓)

Faith Technical Institute, LLC 誠信技術專業學院

學技術找誠信 · 找工作不發愁

初級英語輔導 / 零基礎，接受有興趣任何人報名，五週一期。

技術科目 / 冷暖氣專業維修課程，電工維修課程。畢業考試政府TDLR牌照，實地培訓學員工作能力。

上課時間 星期一至星期五 早上8:30am-10:30am 現接受報名

上課時間 星期一至星期五 早上9:00am-2:00pm 下午2:30pm-7:30pm

協助找工作 歡迎新舊移民，失業專人人士，高中畢業生，所有興趣人士報名。低收入家庭專人協助政府申請助學金，歡迎致電查詢，來校參觀。

電話: (832)962-7167 傳真: (832)962-7168
 地址: 10161 Harwin Dr. Suite 106, Houston, TX 77036 [在中國城後街]

金蘭系列

各種醬油、調味醋、辣筍、可口花瓜、辣豆瓣醬、花生麵筋、辣蘿蔔、純麻油、燒烤醬。

請到各大超級市場選購

每飯不忘

金蘭醬油

無論你是想開奶茶店或是你現有生意增加額外收入

Tapioca King

E-mail:bobby@tapiocaking.com
Web Site:www.tapiocaking.com
6811 Baneway Dr., Houston, TX 77072

助你開拓珍珠奶茶生意

●全美南最大、最具經驗、貨品齊全，服務最完善之奶茶供應商●

Phone:281-933-6660
Fax: 281-933-6662

適宜各式大小餐館

包括：圖片 Menu、封口機、攪拌機、各種原料，定能帶來可觀的收入

中美酒樓

CHINESE AMERICAN RESTAURANT

281-498-1280

超值套餐

新推出超值特價菜 (全天供應) \$5.50

特別推薦

干逼軟殼蟹
金針雲耳蒸雞
釀三寶
西汁蝦球
羊腩煲

四人份 \$29.95

老火例湯
蘭遠滑牛
京都排骨
本樓鼓油雞
干燒全魚
送水果

六人份 \$49.95

老火例湯
蘭遠滑牛
京都排骨
椒鹽蝦
本樓鼓油雞
精蒸海上鮮
送水果

地址：11317 Bissonnet, Houston TX 77099

亞洲餐俱設備公司

A. A. Restaurant Equipment Co., Inc.

● 出售各種餐館、炸雞店、漢堡店、雜貨店等設備 ●
● 設有大型門市部，歡迎參觀與洽詢 ●

Sales, Leasing
出售・出租

Leasing Ice Machines & Dish Washer Machine

出售各種製冰機、洗碗機、冰箱、絞肉機、冷凍機、油鍋、爐頭、抽風罩、電飯鍋、各類盤碗、叉燒爐、切肉機、絞面機

出租各種製冰機、洗碗機
修理各種廠牌：絞面機、切肉機、電飯鍋

Tel:(713)772-7494 Fax:(713)772-8719
外地請撥：1-800-448-7494
9235 Bissonnet, Houston, TX 77074

真實的高科技產品 不用電影明星作秀 不用“美國抗癌協會”字樣作假

癌 固本扶正不助邪 祛邪解毒不傷身

《美國ZK靈芝破壁孢子三萜油軟膠囊》
(醫用級) 三萜類濃度>40%

全球唯一正品標誌ZK品牌，其他品牌均屬仿製或偽劣

- 100% 靈芝孢子萃取：靈芝三萜類、三萜醇 > 40%
- 請認准包裝上“ZK-中國科學院”、唯一正品靈芝三萜孢子油
- 中國科學院、世界獨家・太空育種靈芝
- 中國科學院、世界獨家・超臨界CO2授權專利技術
- 新加坡抗腫瘤中藥認證、美國FDA正式註冊
- 中國頂尖品牌、全球銷量第一
- 最純正、最精良、最具高科技的靈芝孢子萃取物
- 無毒、無重金屬農藥殘留、無任何化學添加

天然藥理作用：國際醫學研究證實靈芝三萜、三萜醇可作用身體各器官系統

- ・排除體內細胞毒素、抗癌、抗過敏、抑制組胺釋放。
- ・排除體內重金屬、農藥毒素、抑制血管緊張素轉化酶、護臟防癌。
- ・提供細胞足夠氧氣、抑制膽固醇合成和抗氧化、降膽固醇和血脂、膽紅素、改善肝組織纖維化，恢復SOD活性等。

適合人群：

1. 晚期癌症、早期癌症、正在接受放化療、或手術後康復的癌症患者。
2. 免疫低下、有癌症家族史、愛滋病、易流感、易病毒感染人群。
3. 內分泌代謝紊亂、過敏性體質、血脂、血壓、血糖、血粘稠度高患者。
4. 慢性肝臟患者、慢性腎衰竭患者。

輔助效果：

1. 迅速強化免疫、保護骨髓：改善白細胞減少、血小板、紅細胞、血紅蛋白數降低等。
2. 迅速緩解疲乏、無力、感染、發熱、出血等症狀。
3. 迅速緩解癌症、愛滋病造成的不適、提高生活質量、延長生命。
4. 保護心肺：強心強肺，緩解心跳無力、呼吸困難。
5. 保護腎臟：緩解血尿、蛋白尿、水腫、尿毒症等症。
6. 保護肝臟：緩解肝壞死、肝纖維化、脂肪肝等。
7. 保護腸胃：緩解口乾、食慾不振、噁心、嘔吐、便秘等。

服用量：

- ・正在治療、晚期癌症患者：每日2次，每次2粒
- ・輔助其他上述慢性疾：每日1-2次，每次1粒
- ・預防細胞變異：每日1粒

廠家提醒：任何靈芝類三萜都不是藥品，不能替代醫生治療，有病一定要看醫生

免費諮詢電話：1-877-704-7117(中文按2) 網上平價銷售：www.chinesemiracleherb.com

休士頓唯一指定零售(東方盧林中醫)：713-774-5558 ； 專家直線電話：832-588-7516

珍寶

Lean Palace
珍寶海鮮城

天天茶市 正宗粵菜 港式點心

二樓大型豪華宴會廳，大型舞台，可容納百餘席

精心承辦婚禮、壽宴、社團等各類型宴會

本海鮮酒樓常備各種生猛游水海鮮

珊瑚蝦、帶子、彩龍魚、游水石蟹、貴妃蚌、刀蜆、龍躉斑

此優惠只限堂食，Party、假日除外。

地址：11215 Bellaire Blvd.(位於香港城商場)
訂座電話：281-988-8898 歡迎預訂全年酒席、社團聚餐

(誠徵：企樓、出納，有意者面洽)

2026 世盃 亞洲大增至 8 席



國際足協（FIFA）3月31日公佈2026年世界盃決賽周擴軍後的名額分配建議方案，其中建議亞洲由4.5席增至8席，這或有望增加中國國家隊的出線機會。

FIFA 今年初通過世盃擴軍方案，自2026年世盃起，決賽周球隊由原本的32隊增至48隊，並於3月31日公佈了名額分配議案：亞洲由4.5席增至8席，非洲由5席增至9席，中北美洲由3.5席增至6席，南美洲由4.5席加到6席，歐洲由13席增至16席，大洋洲由0.5席增至1席。

還有2席會透過附加賽決出。2026世盃附加賽初步建議是除歐洲外，另外五大洲足協各派一隊參加。有關各大洲名額分配的方案，只需在今年5月的大會中通過便可落實。

國足出線機會增 需做好青訓

今次增加席數最多的莫過於非洲和亞洲，萬達集團董事長王健林認為，這對亞洲是好事，而中國隊參加世盃的機會亦應大增。他說：“擴軍是個機會，至少增加了參與的機會。中國足球現在如果認真抓，有機會。”他認為，足改兩年來取得的成績有目共睹，但青訓工作依然任重道遠。對於如何把握規律地提升中國足球基礎，王健林建議，用三個“硬槓桿”來考核約束——體育設施、足球人口、青少年賽事的體系和舉辦。

首都體育學院校長鍾秉樞指出，青訓兩年來取得積極進展，但也存在“多點開花”、沒統一理念的問題。隨著多元化的機構出現，中國足球的青訓市場沒有統一標準。他建議，中國足協要引導“技術走向”，出台相應的大綱和規範文件。

■新華社、綜合外電

騎士三連敗 火箭創三分紀錄

米羅迪於3月31日NBA常規賽拿到全場最高的28分，幫助芝加哥公牛以99：93擊退克里夫蘭騎士隊，而輪波的“大帝”勒邦古士在拿下本隊最高的26分後，就此以28,599分躋身NBA歷史得分榜第7位。這是公牛近5年來首次在單賽季常規賽中橫掃騎士。騎士三連敗後，在東岸排名榜落後塞爾特人，位列第二。

利拿特拿下31分帶領波特蘭拓荒者主場以117：107戰勝火箭。火箭球星夏登得到本隊最高的30分，而火箭隊本賽季的三分球數已達1078個，創下NBA單賽季新紀錄。

■新華社

短訊

問球會捧世盃？美記道歉解畫

日前德國球星舒韋恩史迪加亮相美國球會芝加哥火焰，向“小豬”問火焰能否捧世界盃的“出位”記者叫漢基，這位法新社美國記者解釋，當時是把“世界冠軍球會盃（Club World Cup）”錯說成“世盃（World Cup）”，並就這事向小豬道歉。

禾琪 干達爭邁阿密網賽后冠

3月31日美國邁阿密網球賽，年初澳網回勇封王的瑞士天王費達拿，於男單8強以6：2、3：6及7：6淘汰捷克勁敵貝迪治，4強鬥澳洲的基治奧斯。女單4強，丹麥甜心禾絲妮雅琪擊敗普莉絲絲娃，首闖此賽事決賽，會跟淘汰“大威”的英國球手干達爭冠。

■記者 梁志達

法新社

國際乒聯積分改革 疑限制中國

劉 國 梁

霸氣回應：無所謂

國際乒聯日前公佈運動員積分規則的修改提案，觸發新一輪“限制中國說”。不過正在鞍山出席國乒隊教練員競聘會的中國乒乓球隊（國乒）總教練劉國梁回應說，國乒上下對這事並沒有太“上心”。



■樊振東在男單世界排名位居第二。



■馬龍在男單世界排名榜獨佔鰲頭。



■朱雨玲在女單世界排名榜名列第二。



■丁寧位居女單世界排名榜首。

“新的計分辦法我還沒太研究過，”他說，“我們中國乒乓球隊對世界排名好像一直不是很重視，因為怎麼排前幾號都是我們的人，世界排名也不是我們（選材用人）的重要參考依據。”

根據已經公佈的提案細則，一旦實施這份積分改革方案，國際乒聯將不以運動員之間的勝負關係計算積分，僅參考賽事級別和晉級輪次，意味着參賽頻率將成為世界排名的重要決定因素之一；二是單打排名只計算有效期內分值最高的八次賽事積分，洲際比賽只記一次；另外，缺席一年積分清零，也意味着一旦有復出的情況，不管水準多高的球手都得連續打很多場資格賽。

這份改革方案有媒體解讀為加快

積分變動、打破強隊傳統參賽節奏的風向標，加之提案由2020年東京奧運會東道主的日本乒協提出，更是觸動了敏感神經。

打破國乒包攬前四是好事

對於劉國梁安之若素的回應態度，有傳媒指出，新積分規則對原本每年固定參加6—8站公開賽的中國乒乓球隊不利，可能意在打破國乒憑世界排名優勢，往往能在賽事抽籤中分別有人鎮守上下半區甚至四分之三區的均衡局面。對此，劉國梁開後笑稱：“要是改積分規則是為了把中國選手都擠進一個半區，那我們就想辦法包攬世界排名前二唄。”

“世界排名最終還是靠實力來打的，”他說：“我想，國際乒聯無論怎麼排，如果能夠調動其他協會的積極性，把中國永遠包攬前四名

的排位打亂一下，我覺得也是好事。”

在劉國梁看來，世界排名關係着運動員的利益，而運動員的話語權主要還是賽場上的成績，“可能排得靠後對實力不足的球員來說是個災難，而我們的運動員，無論是排前四還是第100名、1000名，對我們來說都沒有太大影響。”

他表態說，中國乒乓球隊對國際乒聯改革方案的態度一向從大局着眼，只要是本着客觀公正的原則，符合大多數成員協會的利益，中國乒協就會支持，但也需要國際乒聯給協會和球員以“說話的機會”，別幾個官員私下議談就直接拍板。

“對世界排名、對抽籤，中國隊都是一樣的態度，排第幾都行，抽誰都行，重要的是我們做好自己，”劉國梁說。

■新華社

世乒賽中國隊參賽名單

男單：馬龍、張繼科、許昕、樊振東、林高遠

女單：丁寧、劉詩雯、朱雨玲、陳夢、木子

男雙：馬龍/波爾（德國）、樊振東/許昕

女雙：丁寧/劉詩雯、朱雨玲/陳夢

混雙：方博/索爾加（德國）、馮亞蘭/格羅斯（丹麥）



■劉國梁不屑國際乒聯積分改革。

資料圖片

國乒繼續跨國配對 推動乒運

國際乒聯日前公佈了杜塞爾多夫世乒賽的各協會參賽名單，中國隊陣容除單打名額的最終歸屬外，最為矚目的要數男雙和混雙項目上的三對跨國組合。總教練劉國梁回應說，希望這樣的做法能推動乒乓球運動的普及。

2015年的蘇州世乒賽上，在劉國梁的倡議下，中國乒乓球隊首次嘗試跨國配對，而且初次便是大手筆，派出當時已是國乒男隊隊長的馬龍與德國老將波爾搭檔出戰男雙，儘管“馬可波羅”組合負於後來奪冠的張繼科/許昕，但在中德媒體間引起的話題熱度持續了幾乎整個賽事期間。

時隔兩年，馬龍與波爾再度“合體”，另外中國隊還派出方博與德國女將索爾加配對混雙，而另一對混雙跨國組合則是中國女隊的馮亞蘭和丹麥選手格羅斯。

劉國梁說，這次跨國配對的選擇比上次更多了一重考慮。“跟蘇州時一樣，我們希望通過這樣的跨國配對推動乒乓球的普及，特別是這次最主要的合作對象是東道主德國隊，一方面考慮到他們實力強大，另一方面，和東道主的配對也對世乒賽的宣傳、對（提升）項目影響力有很大的幫助，”他說。



■許昕/梁夏銀（右）這對中韓組合上屆世乒賽奪混雙冠軍。

資料圖片

敬請關注

關節疼痛、骨質疏鬆的根源是什麼？

一、關節疼痛的根源及對策

關節疼痛的根源：第一、年歲漸老，人體關節處的軟骨被磨損，關節活動磨擦，就會疼痛、腫脹、僵硬，發出響聲。第二，人體老化，自身產生Ⅱ型骨膠質的能力下降。所以，只有大劑量補充Ⅱ型骨膠質Kolla2，才能保持、修復關節軟骨和結締組織，使關節不再因摩擦而疼痛。

厲害了美國專利產品【骨精華】！該產品從小雞胸軟骨提取Ⅱ型骨膠質（kolla2），被人體吸收後，修復軟骨及其結締組織，消除關節疼痛、腫脹、僵化、無力、有聲響、長骨刺、五十肩。

Ⅱ型骨膠質 Kolla 2 生物活性強，超小分子，和人體軟骨結構最吻合，更好吸收。哈佛醫學院等臨床證明【骨精華】及其Ⅱ型骨膠質消除關節疼痛及退化性關節炎顯著效果。【骨精華】被國際骨關節炎學會主席 Dr.Roland W. 譽為“緩解疼痛、消除炎症、修復關節、防止骨松”新一代骨保健品。

二、骨質疏鬆的根源及症狀

28歲人的骨密度達到最高峰，隨後一路下跌。這時，骨頭變得多孔脆弱，形成骨質疏鬆。另外，血

中鈣含量不足，女性絕經後雌激素下降等，也會出現骨質疏鬆。骨質疏鬆是一種隱匿型病變，平時無感覺，但卻有高發病率、高死亡率和高致殘率，誘發各種骨折，壓迫神經，導致癱瘓。



三、美國專利產品【骨精華】火了

美國專利產品【骨精華 Bone Essence】上市十年來，好評如潮，用戶遍布全球北美超過500家參茸藥房，眾多門戶網站熱銷中。

八年前，郎平在丹佛當美國國家隊教練，腿傷嚴重，右膝關節受傷，軟骨破碎，有積液，科州《美中郵報》負責人看望她，見面禮就是【骨精華】。後來，郎平在加州的好友北奧寫信給美國貝佳天然藥業，寄兩個療程

【骨精華】給郎平服用，大有裨益。【骨精華】消除關節疼痛，延緩骨質疏鬆，幫助了許多人。

四、【骨精華】領先全球的四大大優勢

1、美國專利。US. Patent # 6838440，美國著名生物學家特瑞雲 2005年發明，是該領域最新一項美國專利。

2、快速修復。【骨精華】大劑量補充Ⅱ型骨膠質 Kolla2，快速修復軟骨，有效消除關節疼痛、腫脹、積液、響聲、骨刺、五十肩、網球肘。

3、雙效合一。既補骨膠質又補鈣。【骨精華】將Ⅱ型骨膠質 Kolla2 與鈣有機結合，增進鈣吸收率，大幅提高骨密度，全面防止骨質疏鬆、腿腳抽筋、身材矮縮、腰肌勞損、牙齒鬆動、骨裂骨折。

五、【骨精華】成功見證

改善膝蓋疼痛。76歲的白淑妹是中國舞蹈家、國家一級演員和編導。近年來受關節炎困擾，膝蓋疼痛，上下樓梯難受。女兒從美國買來【骨精華】，服用三瓶，膝蓋



疼痛好轉，可以坐飛機來美國探親，現在都能抱外孫女了。

消除腳跟骨刺。廣州魏老師五十歲，常年站著上課，漸漸腳跟骨刺痛得難行，不敢著地。後經學生家長推薦，開始服用【骨精華】，4周後，關節就不痛了，堅持服用至今，骨質硬朗，關節靈活，骨質疏鬆大改善。

有關【骨精華】更多詳情，請查詢美國貝佳天然藥業網站 www.1688best.com，免費洽詢電話 1.888.902.1688，或 1.909.839.2880





雷霆2-0勝小牛



英格蘭2-0立陶宛



2018世界杯歐洲區預選賽第5比賽日F組賽場焦點戰在溫布利球場展開爭奪，英格蘭主場2比0取勝立陶宛，迪福和瓦爾迪先後進球。英格蘭保持不敗繼續領跑。



直擊奧沙利文戰斯諾克中國賽



2017斯諾克中國公開賽，奧沙利文迎戰加雷斯-艾倫，比賽在大學體育館舉行。

育才學校 Double Star Academy
www.double-star-academy.com
辦理秋季、春季留學業務
數學：高中：Algebra I, Algebra II, Geometry, Pre-calculus, Calculus; SAT; 7th-9th grade word problem solving
初中：6th-8th grade GT math; Pre-Algebra, Algebra I; word problem solving
小學：1st-5th grade GT Math; word problem solving; Number Sense, Math Count.
英語：7th-9th grade reading, writing, Grammar, Vocabulary, SAT Reading, Writing.
2nd-6th grade Reading, Writing
為剛來美國的學生提供各年級的數學雙語教學，效果非常好！
Cell: 713-259-1565 微信號 17132591565
地址：9730 Townpark Dr. Houston Tx. 77036

騰龍教育學院 Talent Academy
www.talentacademy.org
特許政府幼教執照 學費可申請低稅
中英雙語幼兒園 (1歲半~5歲) Day Care
在美獲教育學碩士老師親自執教
中西結合教學方法，幼兒早期智力開發
藝術熏陶教學生動，室內室外遊樂活動
騰龍課後班 After School
全新校車接送、分班制、教學中、英、數、GT等豐富多彩，各色才藝班，全部專業老師執教
聯絡電話：(281)242-0989 (832)528-0880 (832)528-0882
校址：4555 Highway 6 Suite W, Sugar Land, TX 77478 (糖城匯康廣場)

翰林教育學院 恭賀翰林Medical Center校區落成
Houston / Katy / Sugar Land / Bellaire City / Medical Center / Richmond 全日校車可接送回家
● SAT強效英語提高班 (10天內可大幅度提高得分)
● 新移民強效英語提高班
● 夏令營，冬令營，寒暑假來美遊學營或赴國外遊學營
● 智障學生，多動症，自閉症，心理輔導，治理輔導中心
全部專業教師執教，教學經驗豐富，寓教於樂，潛能開發
課後輔導 (After School) 小學生 中學生 高中生 每天全科提高訓練
Richmond/Houston/ Katy/ Sugar Land/ Bellaire/ Medical Center 多條線路校車接送，可代送回家，完成作業，每日小班制密集訓練英語 (Reading, Writing, SAT) 中文，數學，奧數，Algebra, Geometry, Pre-Calculus, Calculus, Statistics, Contest Math, Biology, Chemistry, Physics, 以及SAT, ACT, Pre-AP課程, AP課程, GT班。根據學生興趣學習鋼琴 (含每天鋼琴陪練)，繪畫 (國畫，西洋畫，書法，素描等) 乒乓球，國際象棋，棋類等多項才藝班。
周末學校 (Per Class to 12 Grade) 火熱招生中！
開設覆蓋英語 (Reading, Writing)，SAT強效提高班，中文，數學，以及SAT, ACT, Pre-AP課程, AP課程, GT班鋼琴，電子琴，芭蕾舞，中國古典舞，中國武術，跆拳道，西方禮儀，音樂表演，演講與談判技巧，中英文唱遊，西洋畫，國畫，書法，手工藝，國際象棋，圍棋，乒乓球，籃球，足球，表演，拓展訓練，綜合運動，視覺藝術設計，綜合科學課，實驗課，動畫制作，初級編程，遊戲設計，機器人工程，Photoshop圖像設計，攝影課程，視頻制作課程等十餘種十餘種培訓課程全部Open，學生可根據自己的興趣，自由選擇，另含精彩的週末外出旅行活動。
報名請提前電話預約
■現在報名，中文課可有50%的折扣
7505 fannin, suite 215 Houston, TX, 77054 (休斯頓醫學中心校區)
9600 Bellaire Blvd #232 Houston, TX, 77036 (中國城王朝二樓)

IQ VIET MY The Professional Tutoring Center IQ TUTORING CENTER 課後安親班
Email: iqtutoring2010@gmail.com
位於中國城精華商圈，國泰銀行二樓
安親班特色：小班制，每班僅收8名學生，提供免費專車到校接送服務。
服務項目：協助學生完成功課，提升學生程度展開進階課程。
招生對象：學前班-高中12年級學生 (pre-k to 12th grade)
教學內容：Reading, Algebra, Geometry and Physics。
課輔時間：周一至周五，下午3點至晚上8點。周六特別開設SAT班及一對一個人家教班
地址：9440 Bellaire Blvd suite 200 Houston TX 77036 (國泰銀行二樓)
地址：12000 Bellaire Blvd Suite 160 Houston TX 77072 (近Kirkwood)

智勝學院 ADVANCE ACADEMY
2017暑期班招生
6/5 - 8/1 (每週一至五上課) (報名截止日5/31)
第一期 6/5 - 6/30，第二期 7/5 - 8/1
SAT / ACT / PSAT / Duke TIP 英文數學老師分開授課
電話垂詢：713-777-1688
課程獨家設計 特邀優質教師
招生對象：2-12年級
英文：2-6年級閱讀，詞彙，文法，寫作
7-12年級閱讀，詞彙，文法，寫作，英文文學 (AP English Literature), Advanced Reading & Vocabulary, Advanced Writing & Grammar
數學：2-6年級數學，數學應用問題，奧林匹克數學，初、高中年級：Pre-Algebra, Algebra I, Algebra II, Contest Math, Geometry, Pr-Calculus, Calculus, Statistic
科學：GT Challenge, Biology, Chemistry, Physics, Pre-AP & AP Classes
其他：Spanish, 演講及談判技巧，領導才能，科學研究設計，世界歷史及德州歷史，大學申請輔導，機器人設計，電腦及Java程序設計，英文書寫和打字，國際象棋及各種才藝，少林功夫，乒乓球，交遊活動
來智勝 名符其實高品質教育，集休城一流教師於一校，一流教學環境，培養一流學生進一流大學。
上課地點：KIPP, 8440 Westpark Dr. Houston, 77063 辦公室：6203 Corporate Dr. Houston, 77036

美南報業電視傳媒集團全新推出
www.today-america.com Make a difference Today
今日美國 讓今日與眾不同
今日美國 展現最真實全面的美國生活 提供最強大實用的資訊平台
103_今日美國_C16



所有與會學員與僑教中心王副主任怡如合影。

華府地區舉辦民俗文化種子在地研習



陳老師教導學員們如何製作綠豆糕。

【華府新聞日報訊】為鼓勵華府地區文化教學、培訓中文教師運用所學，協助將傳統中華文化及台灣民俗藝術向中文學校及主流社區推廣，華府僑教中心於3月25日下午舉辦「民俗文化種子在地研習」，邀請本地區上年度參加僑委會民俗文化種子菁英班學員與僑校及主流學校華語文教師分享所學及教作，計有30餘人參加。本次研習分別由陳萱、王小茜及王怡閔等3位老師介紹清明節慶、習俗及教作綠豆糕。另為充實研習內容，尚選定中國結製作教學，課程安排緊湊且實用，與會學員們學習如何做綠豆糕並品嚐自己親手製作的糕餅，提前度過清明佳節。學員們個個興致高昂，僑教中心王副主任怡如也特別感謝老師們在各主流社區不遺餘力推廣中華文化，並鼓勵繼續參加未來中心提供的各項文化活動，成為在海外傳承及散播台灣多元文化的種子。

(華府僑教中心)



學員們認真學習中國結。



拜訪TECO

國立臺北科技大學10度參加美國紐約模擬聯合國會議競賽成績斐然

【華府新聞日報訊】US NMUNONY 2017 (美國紐約模擬聯合國會議競賽)於美東3月19-23日假Sheraton Hotel、Hilton Hotel及United Nations General Assembly舉行，本次國立臺北科技大學學生代表團隊由余政傑教務長與教務處視教中心廖華彥英文教師領隊並進行專業培訓，教務處第一線專案企劃組員孫吉成、廖柏源先生、張祐寧及吳鈺雯小姐帶領13名學生與來自全球300多所大學、5,000多名學生一同競技，拿下永續發展高階政治論壇委員會傑出國家立場報告書(Outstanding Position Paper on HLPF)與國際原子能總署委員會傑出國家立場報告書(Outstanding Position Paper on IAEA)等大獎。

臺北科大代表團隊是從全校9千名同學中脫穎而出，團隊成員涵蓋3國學生，本身就是一個小型聯合國。臺北科大研擬最佳訓練策略，敦聘資深傑出外交使節、國際關係專家及專業學者，對全體團隊代表進行超過半年之專業訓練，以達前進美國紐約聯合國大會殿堂之水準實力。

廖華彥共同領隊教師表示：「回想過去這半年多來，從說明會、面試、訓練到真正抵達美國紐約參加模擬聯合國會議，誠如大會執行長所說，這段歷程改變了很多，包括自己與所有學生，除增進大家對全球議題之關注，並建立宏觀之國際視野。」

本次榮獲UN HLPF傑出國家立場報告書的自動化所倪暉勝同學說明：「這次他全

單代表參與會議，與雙代表相比，單代表少了夥伴的火力支持，因此需要更多的承擔與努力。UN HLPF委員會嚴格規定每一個作業報告書(Working Paper)及草案決議文(Draft Resolution)均必須爭取29國家(Sponsors/Signatories)以上的支持，方能被大會主席團接受，UN HLPF最終僅通過9份決議文(Resolutions)。臺北科大代表在經過長時嚴謹的訓練後，更榮獲主席團之最高肯定，獲頒UN HLPF傑出國家立場報告書大獎。」

另一位UN IAEA傑出國家立場報告書獲獎同學之經營系李財亮年僅19歲，他非常感謝臺北科大提供這樣的寶貴機會。藉由參加UN IAEA(國際原子能總署)委員會的經驗，更加深入了解國際核能議題及其利害關

係，最終榮獲UN IAEA傑出國家立場報告書獎。這一路的努力過程與最終成果在在都證明，只要努力沒什麼做不到！

今年國立臺北科大於教育部技專校院教學卓越計畫再度榮獲全國第1名，透過該計畫之全力支持，臺北科大自2007至2017年參加美國紐約模擬聯合國會議競賽已達10次之多，隨著經驗的累積，總獲獎類別與數量皆為全國第一。今年臺北科大除在美國紐約模擬聯合國會議上與世界各國代表團積極進行國際鏈結外，更拜會「駐紐約台北經濟文化辦事處(TECO)」了解臺美外交實務與深耕，並與「國立臺北科大紐約區校友會」交流互動，深入了解學長姐在美堅韌之奮鬥歷程，以積極薪傳北工精神，再創北科之光。



聯合國現場

芝城李氏公所舉行祭祖典禮與春宴場面盛大隆重

主席李洪藝祈求僑社繁榮 李著華祝大家雞年創造奇跡

(本報記者/劉潔媚/採訪報導)

3月26日晚上6時半，芝城李氏公所春宴假富麗華大酒樓盛大熱鬧舉行。來自全美各地的李氏公所元老親與海峽兩岸官員、僑社友好代表等近500人齊聚一堂，熱鬧喜慶。中國駐芝加哥總領事館余鵬副總領事、僑務組長盧曉輝、岑建德領事、駐芝加哥臺北經文處何震寰處長、李佳怡組長、僑教中心主任王偉讚、葉子貞副主任、伊州眾議員馬靜儀、中華會館主席黃于紋、董事長陳達偉、僑務委員項邦珍和區一平等嘉賓出席了盛會。當晚宴會由李鴻沾夫人馬如織與李著華夫人郭笑榮共同主持。

春宴開始前，李氏公所曲藝社為大家表演了傳統的粵曲，李氏公所婦女部與青年部合唱《婆媳的心聲》、《隨想曲》與

《勝利雙手創》，為晚宴熱身暖場，增添喜氣氣氛。宴會以鳴炮與舞獅正式拉開了序幕，芝城李氏公所主席李洪藝首先代表李氏公所及李氏族人對各界嘉賓的蒞臨表示熱烈的歡迎。特別感謝全美李氏公所的元老嘉賓遠道而來與我們共慶一年一度的新春晚會，喜氣洋洋。他表示，李氏是以敦親睦族、追思祖德為宗旨，每年都會舉辦許多的活動，例如祭祀祖先、頒發敬老紅包以及獎學金等，以表我們飲水思源、慎終追遠、敬老尊賢、敦親睦族、提攜後進的精神。我們希望李氏宗親族人能夠在社會各階層扮演重要角色，傳承悠久的中華文化，不忘本為中華民族的復興貢獻力量，並與社區僑團各公所加強合作，共同為僑社的和諧繁榮作出貢獻。

中華會館主席黃于紋致辭高度讚揚了李氏公所在僑社中所做的突出貢獻。她指出，李氏為大姓名門望族之一，歷代偉人輩出，其太師祖是老子，被稱為太上老君，是道教創始人，是古代偉大的哲學家和思想家，老子著名的《道德經》論述“修身、治國、用兵、養生”之道。她還指出，芝加哥李氏族人人才濟濟，例如李著華先生家族創立的《芝加哥時報》，是一份內容豐富的報紙，深受歡迎。李本安總長更是德高望重，身兼重任，在中華會館擔任中華學校主任，盡心盡力，把中華學校搞得有聲有色，同時又是全美李氏公所美東總長。她希望李氏公所繼續支持中華會館的工作，繼續為芝加哥僑社謀福利，祝願大家雞年行好運。

全美李氏總公所美東總長、美西總長

秀湛、衛新元老、玉田元老、傑泉顧問及伊州眾議員馬靜儀相繼發表熱情洋溢的致辭，致意美好的新春祝福，也期勉李氏族人要繼續發揚優良傳統，同心協力，團結友愛，會務蒸蒸日上。

芝加哥李氏公所另一位主席李著華以生澀的粵語向大家致答謝詞，更是獲得全場熱烈掌聲，把宴會推向高潮。他表示，今天我們能相聚一起，都是有緣人，今天很高興見到大家來參加我們李氏公所一年一度的春宴，為我們增加好多喜氣和吉祥，今晚大家盡情歡樂！今年是雞年，雞代表“機會”、“吉祥”和“奇跡”，在此祝願大家在雞年身體健康，吉祥如意，把握機會，創造奇跡，請大家明年能夠再來參加我們的春宴，好不好！現場眾多嘉賓都大聲應答“明年一定會參加李氏春宴”

，氣氛十分熱烈。

當晚的助興節目精彩紛呈，喜氣熱鬧，有具有中華傳統文化特色的“旗袍秀”和充滿活力的健康舞表演，同時，眾多嘉賓紛紛登台獻唱，余鵬副總領事激昂獻唱一曲《我的中國心》，把思緒帶回祖國，王偉讚主任與葉子貞副主任為大家帶來了粵語版的《小李飛刀》，勾起那段段歲月會議，僑務委員項邦珍與郭笑榮女士合唱一首喜氣的歌曲《迎春花》，芝加哥同源會會長林寶嬌與元老李衛新夫人高唱《瀟灑走一回》，周兆禧先生及馬如織女士獻唱朗朗上口輕快的《Que Sera Sera》，李著華夫婦合唱一曲《北風》等，獲得陣陣掌聲，一連串的歌曲演唱讓宴會在歡樂聲中圓滿落幕。



李洪藝主席致歡迎詞



李著華主席致答謝詞



李玉田元老致辭



李衛新元老致辭



李秀湛總長致辭



李本安總長致辭



李傑泉顧問致辭



貴賓與職員合影



李氏公所婦女部合唱



李氏公所職員合影



貴賓與職員合影，中為何震寰處長



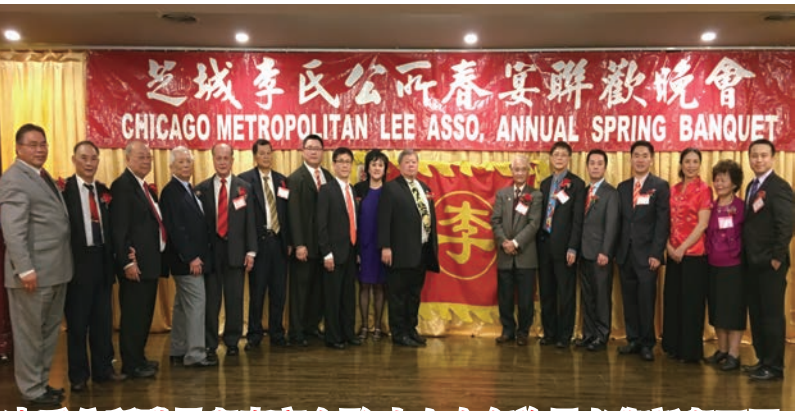
貴賓與職員合影



貴賓與職員合影，中為余鵬副總領事



李氏公所職員合影



李氏公所職員與貴賓合影，中左右各為元老衛新與玉田



貴賓芝加哥經文處、中華會館等合影，座右為何震寰處長，座左為黃于紋主席



貴賓與兩位主席合影



李國雄議長與婦女部長馬如織合影



李秀湛總長與郭笑榮合影



貴賓協勝公會代表合影



僑社代表龍岡公所合影



廣州會長徐毅強獻唱接受獻花



兩位主席夫婦與貴賓衛新夫人合影



李氏公所婦女部合影



李氏曲藝社帶來粵劇



芝加哥同源會會長林寶嬌與元老李衛新夫人合唱《瀟灑走一回》



郭笑榮與項邦珍合唱《迎春花》接受獻花



健康舞表演者合影

健康舞表演者合影

給家長的一封信

美國每年提供 \$170 Billion (\$1700 億) 作為大學助學金。從而保證每一位高中生都能進入他們理想的大學，美國才能連續不斷地培養出世界一流的人才，迎接世界經濟軍事政治的挑戰，保持美國超級大國的地位。

新的一年的大學助學金申請季節馬上就要開始了。長久以來，家長和學生在沒有任何準備的情況下，在聽完高中所提供的最基本的大學助學金填表講座 (Financial aid night) 後，家長甚至是高中生本人僅抱著試一試的心態就匆忙填表。結果可想而知，在沒有任何準備的情況下，只有低收入，低資產的家庭，才可以得到大學助學金。其實，申請大學助學金，少繳稅不是簡單的填填表格。一定要做好準備，多了解美國 CCAA 法律，稅法，教育部規範，各州以及每所大學設定的各種規定，合理，合

法地安排好家庭的資產和收入之後，再去填表格申請。

2015 年 9 月，總統奧巴馬簽署了新的大學助學金法規，打破了前幾十年的大學助學金規定。如果您的子女 2018 年高中畢業，美國教育部明文規定大學根據您的 2016 年的稅表頒發最終的大學助學金。您的 2016 稅表非常重要！

多年來，著名大學助學金專家及稅務規劃 Michael Chen 總結發現，家長申請大學助學金最致命的四大錯誤 !!!
 □ 認為只有低收入的家庭才能得到大學助學金
 □ 受到同事，朋友和其他專業人士的誤導覺得自己收入，資產太多，而放棄申請
 □ 僅抱著試一試的心態，不認真準備，就匆忙申請

□ 擔心申請大學助學金，會影響被大學錄取的機會

您想避免多數家長申請大學助學金及報稅時的錯誤嗎？

哪些大學，你不應該去申請！

高收入 W2 家庭：如何降低家庭淨收入，從而獲得最高大學助學金及繳納最低稅？

如何減少你的資產，以獲得最高大學助學金？

申請了 FAFSA/CSS, 但沒能得到 Financial Aid 的家庭，您應該怎麼辦？

Engineer + Turbo Tax = 從省稅的角度上看，是最差的組合！

家庭基金會：適合於高收入家庭的稅務規劃，讓你減少數十萬的個人所得稅及數百萬的

遺產稅！

工程師最頭痛的 AMT 如何解決？

出錢請會計師報稅的結果如果與自己做的 Turbo Tax 結果一樣，難道真的就沒有辦法少交稅了嗎？就沒有其他稅務的“高人”可以指點了嗎？

要想知道大學助學金及稅務規劃的最新動態和最新政策，請觀看點擊近 5 萬次的視頻系列

WeChat 微信 /LINE: MCFG-Wechat

網站: www.4089962002.com

Youtube: please search: Michael Chen, college financial aid



美廉美家居城 Newline Furniture

即將遷址 家具全部清倉

2月15日开始

地址: 13715 Murphy Rd. Ste A. Houston 832-539-6484

百利地板 大酬賓

12.3mm 包工包料

原價 \$2.99 /呎

特價 \$2.59 /呎

二十年安裝經驗

地址: 9415 Bellaire Blvd #70 Houston, TX 77036 電話: 832-860-1046 / 281-935-7551 趙師傅

高級花崗石檯面

價格最優 質量保證

批發、零售花崗石

長期備有大量現貨

顏色多 種類全 尺寸齊

營業項目:

- 廚房及浴室花崗石檯面
- 餐館花崗石桌面及餐檯
- 設計安裝實木櫥櫃
- 各式不銹鋼盆及陶瓷盆

擴大營業 喬遷地址

萬事達石業公司

4502 Steffani, Houston, TX 77041 (新倉庫室內外面積達6萬餘呎, 新址在舊地址路口處)

GRANITE MASTER TEL: 713.983.6446 / 832.279.9132 Fax: 713.983.6481

我們搬新家了! YULF Design & Flooring

歡迎光臨 又福地板

9630 Clarewood Dr., Suite B-3, Houston TX 77036 (王朝超市後面)

www.yulfgroup.com

工廠直營·提供安裝
強化複合式木地板.....
各式建材·總類繁多
多種選擇·免費估價

Mon: 9:00am-6:00pm
Sat: 9:00am-5:00pm
Sun (請電話預約)

Tel: 281-501-8330 Or 832-978-6440

光新地板 Lightsome Flooring

數十種加州綠色基材，甲室含量超低，複合地板，防水地板以及實木複合地板。

\$1.29 & UP (複合地板，防水地板)
 \$2.49 & UP (實木複合地板)
 \$2.99 & UP (12mm複合地板包工包料)
 \$4.99 & UP (實木地板包工包料)
 其他包括：地毯、地磚、花崗石臺面

營業時間: Mon-Sat 9am-6pm Sun 請預約

電話: (281) 980-1360 (832) 878-3879
傳真: (281) 980-1362
Email: jangao2002@yahoo.com

為您的家庭及生意增輝

3838 Greenbriar Dr., Stafford, Texas 77477

Value Windows & Doors HOUSTON

恒益門窗

休士頓專業製造塑鋼門窗

包安裝 10個標準塑鋼窗 (低於108 UI)

\$2999 雙層玻璃(LoE366)玻璃隔層加氬氣 可擋95%紫外線 隔音強 終生保修

現在就打電話 免費估價

Tel: 281-261-8900 Fax: 281-261-6660
 13715 Murphy Rd • Suite D • Stafford Tx • 77477

一年內付清，可享12個月無息分期付款。
 Save Up to 50% on Energy Bills
 info@valuedoorshouston.com
 www.valuedoorshouston.com

Made in Texas

工廠直營·防風玻璃新上市

Double Pane • Lifetime Warranty • Sound & Energy Efficient

敦煌地板

百種款色 包工包料

Design & Remodel

地毯 \$1.99 /呎 & up
 複合地板(8mm) \$2.49 /呎 & up
 複合地板(12.3mm) \$2.99 /呎 & up
 塑膠地板 \$3.99 /呎 & up
 實木複合地板 \$5.99 /呎 & up
 花崗石 \$14.99 /呎 & up

承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...

9889 Bellaire Blvd #B-24C (敦煌超市旁邊)

832-353-6900
 832-877-3777

CMD 最新高級石英石臺面

營業時間週一至週五 8am-5pm 週六 8am-1pm

搬遷新址，擴大營業

批發、零售石英石臺面、廚櫃、水槽、水龍頭、文化石、鵝卵石、木紋磚，長期備有大量現貨，顏色多，種類全，庫存大，工廠直銷，免費估價。

www.cmdgroupusa.com

Telephone: 713-690-6655 Fax: 713-690-6662
 地址: 5922 Centralcrest St. Houston, TX 77092

NEW 白色活動櫥櫃

15% OFF

優質 楓木實木櫥櫃 軟滑軌關閉抽屜

*櫥櫃 15%折扣 並有送貨及安裝服務

免費估價

花崗石 \$14.95 平方呎 帶安裝費*

Peach & Tea Brown 特價

32種花崗石任您選購 免費贈不銹鋼水槽

with Min. 45 sq. ft. of Counter Top Purchase & Installation.

7265 W. 43rd St. off Hempstead Hwy • 1 mile West of 290

713-460-6510

www.imperial-granite.com

Imperial Granite & Cabinets

GHBA MEMBER BBB BUSINESS

花崗石，廚櫃專家

新促銷

廣東乾麵 雲吞皮

廣東乾麵不劈條
耐煮, 口感Q
雲吞皮特脆, 易包
適合大小餐館使用
各大餐館批發均有代售

休斯頓分公司: 2902 Caroline Street,
Houston, TX 77004
Tel: (832) 366-1280

一粥一飯, 當思來處不易
半絲半縷, 恒念物力維艱

美南新聞日報
Southern Chinese Daily News

電話: 281-498-4310
傳真: 281-498-2728
11122 Bellaire Blvd.,
Houston, TX 77072
E-mail: ad@scdaily.com
日報網址: www.SCDAILY.com

金冠 CROWN SEAFOOD RESTAURANT

特價海鮮
不限量, 隨意點, 限堂吃

德州生蠔 \$11.99 (6只) \$21.99 (12只)	維吉尼亞螃蟹 \$9.99 (沙茶粉絲煲)
---------------------------------------	--------------------------

特別推薦

- 花旗參響螺燉雞
- 沙茶桂花腸
- 金冠炒飯
- 玫瑰豉油雞
- 脆皮炸子雞
- 花旗參響螺燉烏雞
- XO韭菜花炒桂花腸

為慶祝本店開業一周年紀念!
現凡在本店惠顧滿四十元,
即可享用十元雙龍蝦折扣。
原價\$26.99減至\$16.99, 每桌限一碟。
(點心和特價午餐除外)

特價午餐 (Lunch specials)
(週一至週五) 11am-3pm (假日除外)

一個 Order, 兩只龍蝦
\$26.99 堂吃, 外帶不限量

www.crownseafoodrestaurant.com
10796 Bellaire Blvd., Suite C
Houston, TX 77072 (at Wilcrest)
Tel: 281-575-1768 Fax: 281-575-1763

又一村 DAWN KOLACHES

青島麵食一把手王老闆主持 / 專為糖城, 密蘇里市民服務

新開張

各式甜 · 鹹口味 · 美式Donut · 中式麵食供應

燒餅, 油條, 饅頭, 花捲, 芝麻餅

832-987-1496
各種中式麵食

Donut 麵食店
地址: 6302 Highway 6, Unit L, Missouri City, TX 77459,
(位於六號公路與Glenn lakes In 交口附近, 近糖城)

2017 洽洽瓜子春節特別包裝

新年賀節 洽洽金等你拿

內附賀年卡上均有機會贏得千金禮卡!

\$1000 VISA禮卡 (共5張) 、
\$100 VISA禮卡 (共100張)

還有1000份洽洽大禮包, 機會多多、等您來拿!

美國地區總代理
和樂公司
WELL LUCK

COOKING GIRL

有機食材, 打造您專屬的健康美食 organic food, your private restaurant

餐廳電話: 281-242-1131

地址: 636 Hwy 6 Suite #100
Sugar Land, 77478 TX

本店招牌菜

金針菇肥牛	涼拌吳郭魚
粉蒸排骨	"糯"肘子
"爽"牛肉	雙椒雞
香爆牛腩子	跳水魚
梅菜扣肉	彩椒牛肉丁
茄角之戀	口味蝦
麻辣燙	水煮牛肉/肉片

[新開幕] 糖城地區最吸引回頭客的餐館

選料嚴格, 注重質量, 儘量用「有機」食材
如牛肉 (安格斯牛肉), 雞肉 (走地雞), 豬肉 (黑毛豬)

糖醋排骨	桂花糯米藕	彩椒牛肉丁	雙椒雞
小廚娘粉蒸排骨	涼拌鯽魚	土雞湯	土雞湯